

朔方備乘卷第五十六

辨正諸書一



辨正西域聞見錄敘

臣秋濤謹案原任部員長白七十一撰有西域

聞見錄亦名異域瑣談其書共八卷記新疆及

回部之事內惟回疆風土係得諸目睹多資考

證其外藩列傳如哈薩克布魯特之類歲時朝

貢土爾扈特和碩特之屬已列藩封耳目較近

紀述亦詳若絕域諸國則皆得自傳聞山川道

朔方備乘

卷五十六

辨正西域聞見錄敘

一

里半涉茫昧其舛誤尤甚者莫如記鄂羅斯控

噶爾二篇但以世間多有其書恐不加辨正沿

譌益甚今故備載原文正其譌謬又松筠俞正

燮姚瑩魏源諸家皆有辨正是書之語分見各

卷中可以互相考鏡云

西域聞見錄

鄂羅斯北邊之大國也東界海南界中國西北

鄰控噶爾東西距二萬餘里南北窄狹自千里

至三千餘里不等稱其王曰汗自鄂羅斯之察

罕汗歿無子國人立其女爲汗嗣後皆傳女迄
今已七世矣仍襲其祖名號故國人猶稱爲察
罕汗也其女主有所幸或期年或數月則殺之
生女留承統續謂其汗之嫡嗣也生男則以爲
他人之種也魏源曰案鄂羅斯汗卒子幼則女
妃代主國事如中國太后臨朝之
例非其汗之女也但必女主沒其子始嗣位與
中國之女后攝政歸政者不同松筠綏服紀略
言之甚明故鄂羅斯近日已易男汗並無生子
輒殺之說其七世中亦皆母死子立夫死妻代
迭主國事非七世皆女主也其人深目高鼻睛碧鬚髮黃赤
男女皆蓄髮男髮頻以膠水刷之使其卷曲女

朔方備乘

卷五十六

辨西域聞見錄

二

髮梳爲高髻男衣縛身徧體扣繞女衣裙衫袍
褂悉如漢裝但不纏足耳無褻衣故裙長而兩
襲以銀爲錢鑄文肖其汗之面重七錢餘謂之
阿拉斯朗以洋算成歲分至啟閉建閏日月蝕
纖杪無差喜樓居有四五上者其梁柱頂壁皆
用木密灌油灰不需瓦簷而金粉雕鑿極盡人
工開窗四達或飾以各色玻璃鏤金銀絲以隔
蔽之次用其國之田皮紙率皆修整可觀木多
易遭回祿故火禁最嚴一有不虞則萬家灰燼

室中皆牀几椅橙酷似南方男女皆不能盤膝坐一日兩浴見親友賓客無跪拜揖讓之儀惟接吻以爲禮

臣秋濤謹案四裔考諸書皆無嗜以接吻爲禮之說此語未確

茶然必調糖而飲啜之食以麥麩爲常饌魚爲上品猪次之以大苜爲佳味人人嗜之穀米則充牲畜棧豆而已都城雄壯圍數十里官制文武皆懸刀爲佩刀柄有玉金銀銅錫鐵之區別官階等級視其刀柄而知其民皆耕田納稅三丁抽一五丁抽二以爲兵兵各有營自十六歲

朔方備乘

卷五十六

辨正西域聞見錄

三

入營給伊馬匹器械卽不準歸家不娶妻日居營中習學訓練遇有戰陣之事則隨其將領而去月支阿拉斯朗錢一文糧一石年至五十而後出伍刑罰極嚴男犯盜女犯姦殺人不問謀故鬪毆以及出邊私入別國者概以斧剝殺之

臣秋濤謹案四裔考云俄羅斯國劫奪人者斬偷盜倉庫官物者視贓之多寡有劓刖者有以火灼之而發遣者犯姦者本婦重責不離異姦夫重責又罰銀入官是男犯盜女犯姦非概以斧剝殺之也此誤

其國名山大川甚多地之肥沃瀦鹵亦錯雜不齊土產白糖冰糖紙茶噶拉明鏡玻

璃元狐黑貂捨獠獠銀鼠灰鼠海龍水獺但金銀缺少臣秋濤謹案彼國金銀礦苗甚旺此云缺少非也其餘果蔬之

類咸備鄂羅斯本控噶爾屬國稱臣納貢由來

已久魏源曰案自明至本朝西洋人著述皆以鄂羅斯為第一大國從無此語乾

隆二十年後察罕汗恃其强大不復稱臣缺其

貢獻復興兵擾其邊境以故兩國連兵數年不

解鄂羅斯累遭大敗喪師二十餘萬因而大困

力不能支仍復稱臣常貢之外歲增納童男五

百童女五百而後罷兵其俗最重君臣之義如

朔方備乘

卷五十六

辨正西域聞見錄

四

其汗雖無道之極亦無有敢議其是非者自古

無叛逆篡奪之事一姓相傳不知其幾千年魏源

曰案此誤以天主教一千幾百年之數為其國王之年數也俄羅斯稱汗止三百餘年見四裔

考及一統志視他國之朝夕異姓者相懸矣案西北

域記鄂羅斯一名羅刹魏源曰案羅刹即羅斯之音轉或又轉為羅車

又轉為羅沙古丁零國也夜短晝長多江湖通舟楫

土產五穀六畜百果諸蔬及玻璃色氈金紙白

鐵紅黑牛皮皮氈之屬其人皙而隆準深眶綠

睛亦有黑睛者漢李陵之裔也卷髮赤鬚衣止

裹身履無前齒嗜酸辛貪杯酌餐薨蠶飯粬粒

橫板為屋柵木為城鑄銀為錢編石為簡其教

宗耶蘇康熙年間始與中國通遣其俊秀入我

國學譯業受四子書而去乾隆二十年後以阿

睦爾薩納之故土爾扈特之嫌復絕其貿易不

復與通

臣秋濤謹案絕市非因阿逆及土爾扈特之故後復通市七十一皆未詳考也

椿園氏曰

臣秋濤謹案七十一字椿園

鄂羅斯雖為大國而

地形長狹無率然環顧之勢且介乎中國控噶

爾之間議守之處太多

魏源曰案鄂羅斯北負海故北面無所庸守也

朔方備乘

卷五十六

辨正西域覽錄

五

東接中國蒙古而有大山亘之亦無庸守也惟西與歐羅巴各國接壤故戰爭皆在西方此全不知其故僅足自立乾隆二十年後與控噶爾國刑勢

連兵不解控噶爾用荀營故智東西疊駕虛實

聲擊致鄂羅斯地境瓜分棋判往來救援疲於

奔走然後控噶爾大舉入境圍其國都數千年

相傳之統幾至夷滅迨稽顙稱臣歲增朝貢幸

控噶爾仁慈不輕滅人之國舍之而去則察罕

汗不知度量不察形勢之所致也有國家者軍

旅之事可不慎哉然其愛國忠君之義親上死

事之風君子固有多之者矣魏源曰烏有之事
孟浪之談糾不勝

糾
控噶爾西北方回子最大之國

魏源曰案誤以
汗名為國名又

誤以天主教為回教臣秋濤謹案土耳其
實係回教此語不誤魏源之辨轉誤也

地包

鄂羅斯東西界之外

魏源曰案止接西界不接
東界以鄂羅斯北面瀕海

也稱其王曰汗其大頭目亦謂阿奇木伯克所

轄各城自萬戶至十餘萬戶不等均其汗之阿

拉巴圖合各城計之小屬於大每一大城小城

或三或四以至十餘大城阿奇木伯克共計一

朔方備乘

卷五十六

辨正西域覽錄

六

千四百餘員建都之城名務魯木極廣大南北

經過馬行九十餘日東西亦然

魏源曰荒誕之
極都城若此則

都城以外又廣幾何盡歐羅巴亞細亞二州不
足容其疆域矣委巷之談奈何出搢紳之口

城門二千四百城內大江三山河藪澤不可勝

計宮室縣亘數十百里皆以金玉珠貝為飾地

產金銀多於石子珊瑚珠玉數見不鮮自鳴鐘

表綢緞瓊扇尤多奇異俗重大紅寶石如拳如

卵者人人懸佩黃金為錢每文重二兩許居人

田園廬舍墳墓牧場各分地界散布而居各種

公田猶是古井田法所轄之地有不富饒者其汗聞知輒親往巡視暗攜金銀無算潛拋擲於人煙聚集之區如金徧地間有拾取者尙謂無害如拾取人多甚至爭拾其汗則惻然而憫惕然而懼因廣爲施濟必至比戶豐裕而後已故入其地者曾未有一貧窶藍縷之人干求借貸之事風俗敦厚知禮讓彝倫攸敘與中國不殊唯敬天地日月不知有神鬼仙佛聖人之道每日黎明男女禮拜唸經之聲雷動猶天主教之

朔方備乘

卷五十六

辨正西域聞見錄

七

風魏源曰前云回教此又云天主教矛盾之極最戒軍事其說以天

地生人無非同類柰何以人殺人故國雖富强從無侵凌弱國之事而兵則勇銳鳥鎗可及二百餘步以死敵爲勇敗而歸者終身不齒於人數其兵無入伍食糧之事入爲農出爲兵訓練皆於農隙亦同三代以上法也如有軍事其汗量敵之大小命其阿奇木伯克或一人或二三人各選其部下壯丁前往應敵鄂羅斯本其屬

國魏源曰徧考西洋人著述及粵東商船有一人作此語否歷有年所乾隆

二十年後鄂羅斯停其貢賦七年未嘗責問而鄂羅斯反以兵相加控噶爾撥兵大戰鄂羅斯全軍覆沒喪師八萬察罕汗又起十萬之眾更借土爾扈特精兵數萬與控噶爾再戰又復大敗以故土爾扈特大懼於乾隆二十五年棄鄂羅斯而投誠中國而控噶爾戎兵數十萬出境長驅直壓鄂羅斯國都察罕汗大恐求和稱臣定於常幣之外歲納童男女各五百人控噶爾許之乃舍去或曰控噶爾西界亦多其屬國歲

朔方備乘

卷五十六

辨正西域聞見錄

八

修朝貢之禮如鄂羅斯云

魏源曰案此皆誤聽土爾扈特妄誕之談

有同西游演義小說不值與辨

福慶異域竹枝詞注曰控噶爾所云馬行九十餘日方能經過者蓋如中國之邊牆耳其云城門二千四百餘處者亦猶中國之各關口門耳椿園神奇其說而竟信其都城之大如此其然豈其然乎臣秋濤謹案此亦疑西域聞見錄所記非實故謂是邊牆口門不知西洋本無此國也

異域竹枝詞注又曰聞鄂羅斯女主之立非察罕汗無子也初因察罕汗之妻逐其夫而自立其夫效秦廷之哭借兵爭鬪欲思恢復又爲其妻勒兵拒之其夫戰敗不知所終然後女主定位任意妄爲頗有所幸亦如選面首三十人之事生女則爲嫡嗣而承統鄂羅斯雖云一姓相傳不知其幾千年然其女主各有所幸所幸之女知有母而不知其父以女嗣位已歷七傳亦所謂以牛易馬以呂易羸耳臣秋濤謹案此說

朔方備乘

卷五十六

辨正西域聞見錄

九

得諸傳聞較七十一所記又異存以備考

瀛環志略曰按七椿園西域聞見錄云鄂羅斯之西北有大國曰控噶爾嘗讀之而疑其誕以今考之則西方並無此國鄂羅斯之北界直抵北冰海無別壤其西則與歐羅巴之瑞典普魯士塞地利亞接壤西南與土耳其接壤東南與波斯接壤乃知所謂控噶爾者蓋指歐羅巴之全土所云與鄂羅斯構兵之控噶爾乃係指土耳其今大小有數十國爭城爭地時合時分不相統一千餘年之前惟

意大里亞嘗合爲一國歐羅巴諸國皆其臣僕
其都城極大名曰羅馬與椿園所云務魯木者
譯音相近然亦不過七八十里安得馬行九十
日耶意大里亞早已四分五裂廢爲弱小之邦
安得一姓稱雄如所云云耶又俗傳控噶爾有
大河長萬餘里闊數千里以今考之卽地中海
乃海水之東注非河水之西流椿園又云控噶
爾富甚其汗每暗攜金銀潛擲人煙聚集之區
如有多人爭拾則惻然憫惕必廣爲施濟比戶
豐裕而後已此則尤誕彼土以貿易爲生嗜利
如命稅課百計取盈猶願領不足安得如許金
錢博施濟衆耶椿園得之耳食姑妄言之而世
乃據爲典要亦誤甚矣

朔方備乘

卷五十六

辨正西域覽錄

十

朔方備乘卷五十六

知縣丁紹基初校
舉人王樹相覆校